

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

## 佐倉市产业展2015

结合了佐倉市内各地的农产品、卖店、餐馆、工厂等,各式各样好吃的、好玩的、稀奇的产业展。凡是佐倉制、佐倉作的产品全集合在由加利之丘,在温和气爽的五月天,欢迎您系同家族、邀请亲朋好友的来场。



【日時】5月16日(周六)、17日(周日) 10:00~16:00  
【会场】志津交流中心(展览会场)、由加利之丘南公园(卖场)  
【内容】志津交流中心~

◆工业展览会~市内所生产的制品与技术以图示板、显示板或是样品等作简单扼要的说明,就算孩子们也能一见就懂。肯定大家对佐倉有所新发现,让身为市民的我们有更多骄傲。



- 千叶县立佐倉东高中~国际烹饪科、服装设计科展示作产品
- 市内就业、经营支援情报介绍专柜
- 钓悠悠水球~(株)铃木ラテックス赞助
- 免费送足球模样饭团~丸善海苔加工厂赞助
- ◆手工制作工作坊~需付费,先后顺序
- 橡皮擦版画工作坊 ~长嶋 充老师
- 手工设计衣架~堀井政利老师
- 制作创意饰物~ASAHA 老师



◆活动~免费,无须申请报名

- ◆ 停车场特设会场~
  - 市内小学合唱表演会~16日(周六)王子台小学(10:30~)、17日(周日)和田小学(11:00~)
  - 市内中学吹奏乐表演会~16日(周六)井野中学(14:00~)、17日(周日)南部中学(14:00~)
  - 16日(周六)、17日(周日)展示各式工商业用汽车(白色警察摩托车、起重机吊车、挖土车等)
  - 出展行号的介绍与抽奖大会
  - 佐倉吉祥物玩偶カムロちゃん及出展行号的吉祥物玩偶 16日出现于现场
- 由加利之丘南公园~ ◆农·商·服务业特卖会~
- 佐倉市内的饮食店、糕点店、花店等及各种商店的现卖大会。并且有现场调理示范。



※请注意,在展览期间会场没有设置停车场。当天附近的付费停车处也可想拥挤,敬请大家尽可能使用公共交通工具。并且请切记千万不要路边违规停车,以免造成邻家困扰。会场的秩序与安全是需要靠大家的协助与合作,谢谢

- 京成线由加利站→徒步约 15 分钟
- 从由加利站搭单轨电车→公园站下车→徒步约 1 分钟

【询问】佐倉市产业展实行委员会事務局 (佐倉市役所产业振兴课内)

☎484-6145 FAX 484-5061

## 初夏的草笛之丘~佐倉五月节

5月2日(周六)~6日(周三) 9:00~18:00

5月是日本最美丽的季节,新叶刚发完芽到处都是新绿。在这春风荡漾、百花齐放的季节里,让我们脱下厚重的大衣,伸开双手做个深呼吸出门去踏青。就连飘扬在蓝天下的鲤鱼旗,也好像活生生的池中之鲤,象征着鲤鱼耀龙门之意。您打算怎么样来度过今年的黄金周假期呢?佐倉草笛之丘每年惯例举行的「五月节」活动,今年也照常举行,请千万别错过这一年一度的好机会,我们在这儿等着您的光临。



【地点】佐倉草笛之丘,佐倉市饭野 820 【门票】大人 410 日元,中小学生 100 日元,幼儿免费  
【表演及内容】影视英雄剧场(2日、周六①11时~②14时~)、有草笛之丘的工作人员、消防队员、警察等的体验及各式各样的玩耍儿,等候着您来参加【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854

- 插秧体验 ★电话申请报名,入门票另付  
裸着脚踏入大地的土壤中是何等的舒畅。带着孩子们与大自然一起成长,肯定亲子的共同回忆是一生的享受  
【日時】5月16日(周六)24日(周日)10:00~正午  
【费用】1,000日元(附饭团便当)【定员】各回50名
- 挖马铃薯的收获体验 ★当天申请报名,入门票另付  
活动体验之后挖出的马铃薯,让您满载收获带回家。 【费用】360日元(3株)  
【日時】5月中旬~6月中旬(周六日、节日)



- 玫瑰花例行庆典  
以珍贵的玫瑰原种为中心,约 1050 种的玫瑰满园开放。有鲜艳的、有清纯的、有浓香的、有淡薰,您喜欢何种?等着您的到来,充实您生活的一部分。  
【日期】5月16日(周六)~6月7日(周日)
- 庭园演奏会 →钢琴演奏家 水藤 晶小姐  
在佐倉五月节期间的周六、日,园内的玫瑰花开及优美的旋律将伴您度过黄金周假期。欢迎您的来园。  
【日期】5月16(周六)、24、31日,6月7日(周日)



## 摇身一变成为英雄武士

在佐倉市依然留有历史遗迹的武士宅邸，可认你试穿古代武士盔甲过瘾。准备着大人用的、小孩用的，凡是身高140公分以上者都可以免费试穿。尤其欢迎父子、母女等等。不妨趁这端午节日的良辰吉

日，照张家族纪念照片，让您有个难忘的回忆。

【日时】5月5日(周二) 国定假日

【时间】上午10:00~12:00, 下午1:30~4:00

【地点】武士宅(旧但马家住宅)

【定员】40名, 开始的30分之前先后顺序受理报名。

【费用】穿着免付费, 但须另付入门票。无需申请报名。

【门票】大人210日元、学生100日元、中小小学生免费  
※每星期六, 武士宅、旧堀田邸、佐倉顺天堂纪念馆等设施中小小学生可免费入馆。如星期六是节日也可免费。

5月3~6日的连休日之间皆为开馆营业。

### ●折纸游戏教室~

孩子们如何计划今年的黄金週假呢? 除了上列的活动之外, 在同地点有折纸游戏教室(教你武士帽、カムロちゃん等折叠作法)



【日期】5月5日(周二) 免费, 无需报名, 另付入门票。

【时间】上午10:00~12:00, 下午1:30~4:00

【地点】武士宅(旧但马家住宅)

【询问】文化课 ☎484-6192

## 平成27年度预防接种公费补助的申请

◆流行性腮腺炎预防接种

【对象】①平成27年4月1日以后接受接种者  
②1~2岁幼儿的市民。

【补助金额】3,000日元(对象年龄者只限一回)

因是任意预防接种, 尽可与主治医师商量。

【补助方法】先付款后退费(接种后请在各保健中心申请, 补助金将以汇款方式退费给您)如自我付费为补助金额之下, 将以实费补助。

【医疗机关】没有指定医疗机关, 市以外的医院即可

【申请方式】直接在各中心的柜台申请或者是邮寄方式

【提出资料】申请书(可在市的网页下载各中心有分发)、  
发票正本(有注明姓名、医院名称、接种日期、疫苗品名、金额等的证明资料)

【提出期限】平成28年3月31日

【询问】健康管理中心 ☎485-6711

## 各种通知



### ●让您的脑与身体每日生气勃勃

脚步距离感的游戏、讲讲自己的故事, 不但能提高您身体的平衡感, 并促进脑力活性化【会场】老人憩之家志津荘

【日期】5月18、25日, 6月1、8、15、22日

(全部六回, 皆为周一) 免费。【定员】30名先后顺序

【时间】各13:30~15:30, 15分钟前受理。需申请报名。

【对象】市内在住70岁以上, 并且全部日程能出席的人。

【询问·申请】高龄者福祉课 ☎484-6343

### ●ハチロク8620型蒸汽老机车头与你共渡黄金周

【日时】5月5日(周二)9:00~16:00, 免费免申请报名

【地点】高崎川南公园(佐倉市表町2-4)

【内容】蒸汽老机车头的展览与讲解等。

【注意点】幼儿必须有大人陪伴。因没有停车场设备, 请利用公共交通工具来场参观。谢谢合作。

【询问】佐倉市蒸汽机关车保存会 大木 ☎484-0870

### ●春季全国交通安全运动5月11(周一)~20日(周三)。



## 千叶县为外国籍市民所提供的服务

### ◆外国人士的免费综合咨询(27年度上半年)

【内容】○(律师)法律、离婚、事故、继承、就业等。

◎(代书士)在留、签证、创业。

◎(社会劳保士)保险、年金、劳动问题。

※免费, 需要预约, 先后顺序。如果需要

翻译的人, 请在10天前申请预约。

【日期】○◎5/11、○6/1、○◎◎7/11、○8/3、○◎9/7

(除7/11为周六, 其他均为周一)

【时间】13:00~16:00, 一人咨询时间约45分钟。

【会场】千叶县国际交流中心, 千叶市美滨区中濑2-6

14楼(距JR京葉线海浜幕张站南口步行5分钟)

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245

传真043-297-2753 电子邮箱: [kudo@ccb.or.jp](mailto:kudo@ccb.or.jp)

主催:(公财)ちば国際コンベンションビューロー

协办:千叶县律师协会、千叶县代书士协会、

千叶县社会劳保士协会



## 千叶县对外国人的中文电话咨询

千叶县	周二 9:00~12:00	千叶县国际交流中心 ☎043-297-2966
市川市	周一、三 10:00~17:00 (市役所一楼)	市川市国际交流课 ☎047-336-8030
船桥市	周一、五 10:00~16:00	船桥市国际交流协会 ☎047-436-2953
松户市	第1・3的周二 9:00~12:00	松户市广报广听课 ☎047-366-1162
成田市	第2・4的周五 13:00~16:00	成田市市民协働课 ☎0476-20-1507
佐倉市	周二、四 9:00~12:00 13:00~16:00	(公财)佐倉国际交流基金 ☎043-484-6326
柏市	周三、五 13:00~16:00	柏市协働推进课 ☎04-7167-0941
流山市	第4的周三(要预约) 13:00~16:00	总合政策部秘书广报课 ☎04-7158-1616
印西市	第2的周五(要预约) 9:00~16:00	企划财政部企划财政课 ☎0476-42-5111
我孙子市	周一~三、周五~日 10:00~12:00 13:00~16:00	我孙子国际交流协会 ☎04-7183-1231
浦安市	周五 10:00~12:00 13:00~16:00	浦安市地域ネットワーク课 ☎047-351-1111
白井市	周一~五(要预约) 9:00~16:00	白井市总务部企划政策课 ☎047-492-1111
君津市	第2的周五 13:00~16:00	企划财政部企划财政课 ☎0439-54-9877
千叶市	周一、三、四 9:00~16:00, 周二~16:00 周五~14:00	(公财)千叶市国际交流协会 ☎043-202-3000

有帮助的网站信息 [以下前者为日本全国, 后者为千叶方面]

<http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/chinese/top/index.html>

<http://www.perf.chiba.lg.jp/kokusai/chinese/information/index.html>

### 请切记

◎为了防止受到汇款诈欺之害, 如果您接到可疑的电话时请勿轻易信真, 即速联络佐倉警察署 ☎484-0110

◎志津图书馆的志津分馆因重建之由, 今年的11月为止营运休馆。敬请见谅。